

Panasonic

Operating Instructions

دفترچه راهنما روش استفاده تعليمات التشغيل



MJ-DJ01



MJ-SJ01

- Thank you for purchasing this Panasonic product.
- This product is intended for household use only.
 - Please read these instructions carefully in order to use this product correctly and safely.
 - Before using this product **please give your special attention to the section "SAFETY PRECAUTIONS" (Page 2-3).**
 - Please keep these Operating Instructions for future use.

- از شما برای خرید این محصول پاناسونیک تشکر می کنیم.
- این محصول فقط برای مصرف خانگی ساخته شده است.
- جهت استفاده صحیح و ایمن از این دستگاه لطفا دستورالعمل های این دفترچه راهنما را به دقت مطالعه کنید.
- لطفا قبل از استفاده از این دستگاه حتما به صفحه "نکات ایمنی" توجه کنید (صفحه 9-10).
- لطفا دفترچه راهنمای روش استفاده را برای استفاده در آینده نگهداری کنید.

- شكراً لك على شراء منتج باناسونيك.
- هذا المنتج مصمم للاستعمال المنزلي فقط.
- يرجى قراءة هذه التعليمات بدقة وحذر من اجل استعمال الجهاز بشكل صحيح وأمن.
- قبل استعمال هذا المنتج يرجى اعطاء انتباه خاص الى "احتياطات الامان" (صفحة 16-17).
- يرجى الاحتفاظ بتعليمات التشغيل هذه للاستعمال في المستقبل.

Juicer (Household Use)

آبمیوه گیر (برای استفاده خانگی) العصاره (استعمال منزلي)

MODEL NO. MJ-DJ01
طراز رقم
شماره مدل MJ-SJ01

TABLE OF CONTENTS

SAFETY PRECAUTIONS.....	2-3
PART NAMES	4
DISASSEMBLY	5
CIRCUIT BREAKER PROTECTION.....	5
HOW TO USE	6
HOW TO CLEAN.....	7
SPECIFICATION.....	8

مدرجات

9-10.....	نکات ایمنی
11.....	نام قطعات
12.....	باز کردن دستگاه
12.....	مدار شکن محافظ
13.....	روش استفاده
14.....	نحوه تمیز کردن
15.....	مشخصات فنی

المحتويات

16-17.....	احتياطات الامان
18.....	اسماء الاجزاء
19.....	فك الجهاز
19.....	الحماية بقاطع الدائرة الكهربائية
20.....	كيفية الاستعمال
21.....	كيفية التنظيف
22.....	المواصفات

English

فارسی

عربی



SAFETY PRECAUTIONS (Make sure to follow these instructions)

In order to prevent accidents or injuries to the user, other people, and damage to property, please follow the instructions below.

■The following indication indicate the degree of damage caused by incorrect operation.



WARNING Indicates serious injury or death.



CAUTION Indicates risk of injury or property damage.

■The symbols are classified and explained as follows.



This symbol indicates prohibition.



This symbol indicates requirement that must be followed.



WARNING



- **Do not damage the Cord or the Plug.**
(It may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)
- **Do not use the appliance if the Cord or the Plug is damaged or the Plug is loosely connected to the outlet.**
(It may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)
➔ If the Cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service center or similarly qualified person in order to avoid a hazard.
- **Do not plug or unplug the Plug with wet hands.**
(It may cause electric shock.)
- **Do not operate the appliance when the Cord is in wound condition.**
(It may cause electric shock and fire.)
- **Do not exceed outlet voltage or use an alternate current other than that specified on the appliance.**
(It may cause electric shock or fire.)
 - Make sure the voltage supplied to the appliance is the same as your local supply.
 - Plugging other devices into the same outlet may cause over-heating.
- **Do not immerse the Motor Housing in water or splash it with water.**
(It may cause electric shock or fire caused by short circuit.)
- **Do not dismantle, repair or modify the appliance.**
(It may cause fire, electric shock or injury.)
➔ Please contact your service center for repairing.
- **Do not insert any objects in the vent or the gap.**
(It may cause electric shock or malfunction.)
 - Especially metal objects such as pins or wires.
- **Do not put your fingers or utensils such as spoons, forks etc. into the Feeder Opening during operation. If food becomes clogged in the Feeder Opening, use the Food Pusher or another piece of fruit or vegetable to push it down.**
(It may cause injury.)
- **Do not assemble the Spinner when there is food residue left around the Container Unit.**
(It may cause unpleasant odour and the Spinner to work improperly.)
- **Do not remove the Pulp Container when the motor is operating.**
(It may cause injury.)
- **Do not continue operation for a long time. It is recommended to rest the appliance for at least 2 minutes after 2 minutes operation.**
(It may cause over-heating.)
- **Do not replace any parts of the appliance with non-genuine spare parts.**
(It may cause injury, electric shock or fire.)

WARNING



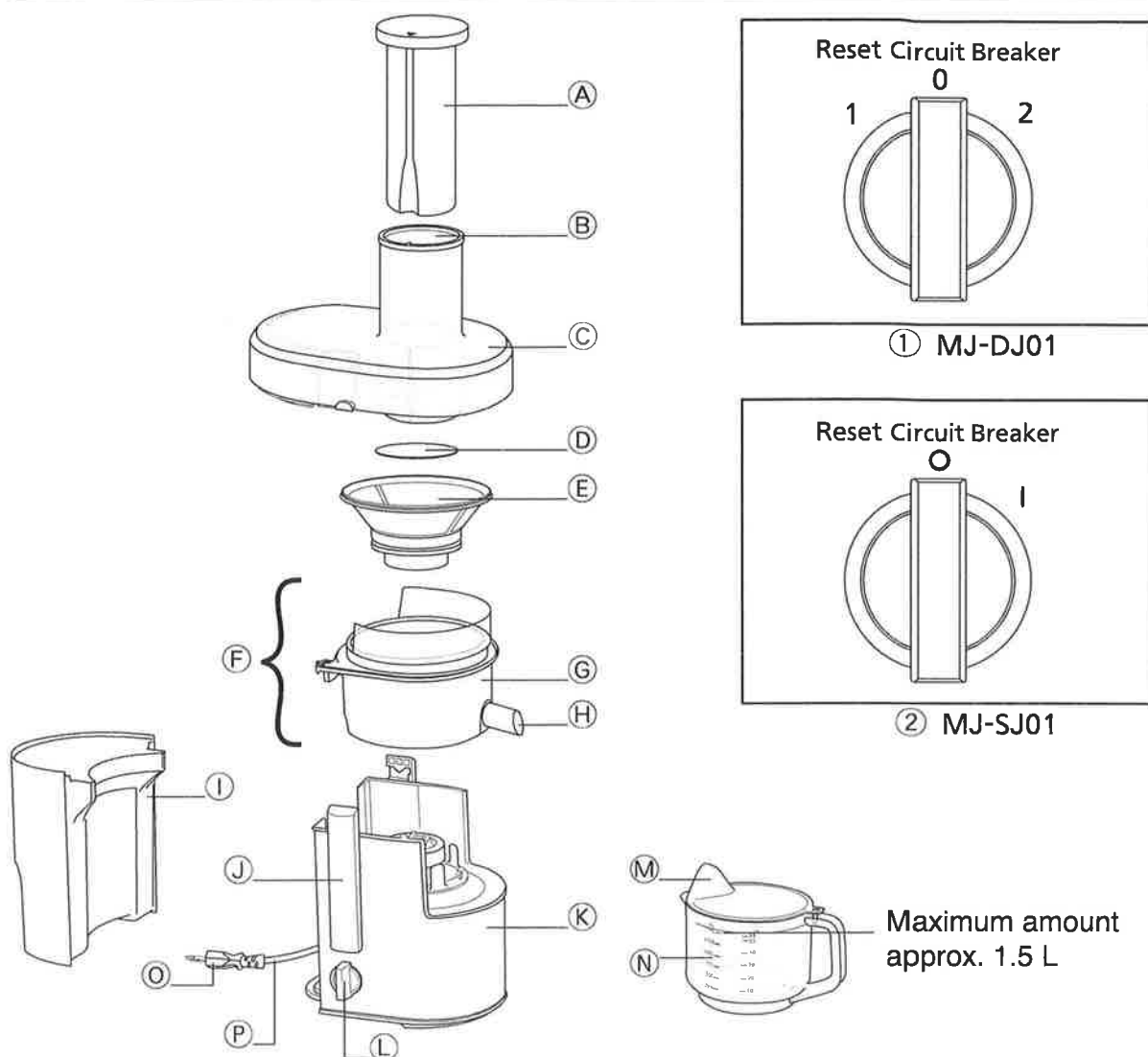
- **This product is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the product by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the product.**
(It may cause burning, injury or electric shock.)
- **Insert the Plug firmly.**
(Otherwise it may cause electric shock and fire caused by the heat that may generate around the Plug.)
- **Clean the Plug regularly.**
(A soiled Plug may cause insufficient insulation due to moisture, and may cause fire.)
- **When abnormal operation or breaking down occurs, discontinue the appliance operation immediately and unplug.**
(It may cause smoke, fire or electric shock.)
e.g. for abnormal operation or breaking down.
 - The Plug and the Cord becomes abnormally hot.
 - The Cord is damaged or there has been a power failure.
 - The Motor Housing is deformed or abnormally hot.➔ Please unplug the appliance immediately and contact the service centre for advice or a repair.
- **Care should be taken when handling and cleaning the Spinner and the Juice Outlet.**
(It may cause injury.)

CAUTION



- **Do not leave the appliance unattended when it is in operation.**
(It may cause fire or burns.)
 - When leaving the product unattended, turn the power off.
 - **Do not use the appliance in the following places.**
 - Any uneven surface, on non-heat resistant carpet or table cloth etc.
(It may cause fire or injury.)
 - In a location where there is risk of the product being splashed with water, or near a heat source.
(It may cause electric shock or current leakage.)
 - **Do not use the appliance if the Spinner is damaged.**
(It may cause injury.)
-
- 
- **Make sure to hold the Plug when unplugging the Plug, ie. never pull on the Cord.**
(Otherwise it may cause electric shock, or fire caused by short circuit.)
 - **Unplug the Plug when the appliance is not in use.**
(Otherwise it may cause electric shock, or fire caused by current leakage.)
 - **When carrying the appliance, be sure to hold the Motor Housing with both hands.**
(It may cause injury.)
 - **Switch off the appliance and disconnect it from power supply before changing accessories or approaching parts that are moving during operation.**
(It may cause injury.)

PART NAMES



(A)	Food Pusher	(J)	Clamps
(B)	Feeder Opening	(K)	Motor Housing
(C)	Container Cover	(L)	Switch ① MJ-DJ01
(D)	Spinner Pad		② MJ-SJ01
(E)	Spinner	(M)	Cup Cover
(F)	Container Unit	(N)	Juice Cup
	(G) Rotatable Container	(O)	*Plug
	(H) Juice Outlet	(P)	Cord
(I)	Pulp Container		

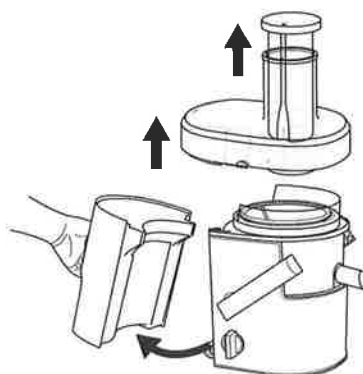
*The shape of the Plug may be different from illustration.

DISASSEMBLY

1

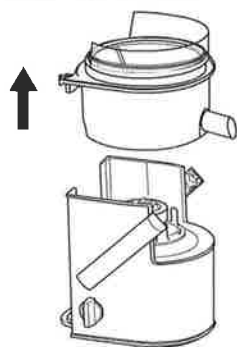


① Release the Clamps.



- ① Lift up the Container Cover and the Food Pusher.
- ② Detach the Pulp Container.

2



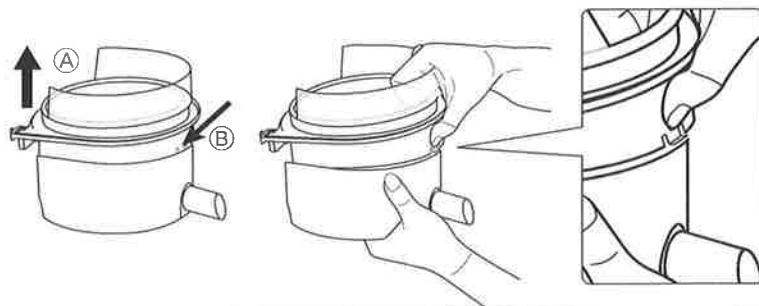
① Lift up the Container Unit.

3



- ② Remove the Spinner Pad.
- ① Lift up the Spinner.

Note: If difficult to wash the Container Unit, it can be detached.



- ① Pull upper part (A) of the Rotatable Container until the hook part (B) is as illustrated.
- ② Press the hook part (B) as illustrated and pull upwards to detach it.
- ③ To attach the Container Unit again by reversing steps ① to ②.

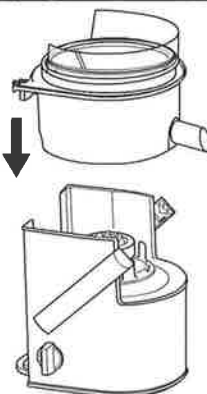
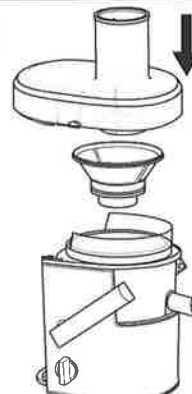
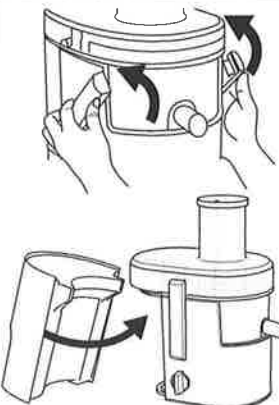
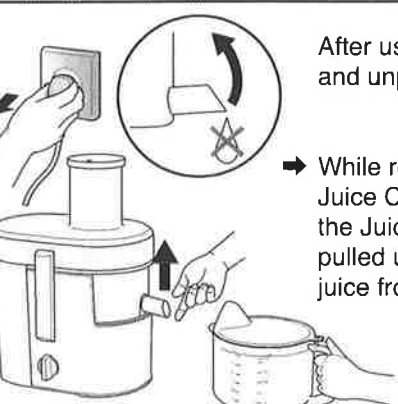
CIRCUIT BREAKER PROTECTION

When the Circuit Breaker automatically stops the motor due to overloading, follow the directions below.

1. Turn off the Switch to "0 / O" position, (refer to Page 4).
2. Remove food residue from the Spinner and cut ingredients into smaller pieces.
3. Attach parts again (refer to Page 6) and resume operation. Push them gently into the Feeder Opening using the Food Pusher.

HOW TO USE

Wash all detachable parts and dry well before using the appliance for the first time, refer to page 7. Unplug when assembling the unit. Before plugging in, ensure the Switch is switched to off.

1  Place the Container Unit onto the Motor Housing. ➔ Make sure the Juice Outlet is as shown. ➔ Make sure the Container Unit sits properly on the Motor Housing.	2  ① Place the Spinner in the Container Unit and fix it into position. ② Place the Container Cover onto the Container Unit.
3  ① Push the Clamps as shown until a locking sound is heard. ➔ If the Clamps are not clamped correctly, the motor will not operate. ② Attach the Pulp Container and make sure it is fully aligned with the body.	4  Place the Juice Cup as shown. ➔ Make sure the Juice Outlet is in the downward position when juicing. Note: * The Juice Outlet can be rotated freely for 120° when the Juice Outlet is in the upward position.
5  ① Plug in and switch on. ② Insert the ingredients and push them into the Feeder Opening using the Food Pusher. ③ Align the Food Pusher into the Feeder Opening as illustrated.	6  After use, switch off and unplug. ➔ While removing the Juice Cup, ensure the Juice Outlet is pulled up to prevent juice from dripping.

Note:

- Ingredients that are not recommended:
Soft fruits that produce puree and can clog the Spinner – e.g. bananas, peaches, apricots etc.
Low juice ingredients which can block the product - fresh basil leaf for example.
- Empty the Pulp Container when food residue is accumulated, as it may enter the juice or cause malfunction.
- Make sure all parts are correctly mounted before you switch on the appliance.
- Please use the Juice Cup with the Cup Cover to avoid juice splashing. Make sure to align the Juice Cup opening to the Juice Outlet when juicing.
- For model MJ-DJ01, speed 2 is suitable for hard type fruits e.g. apples, carrots etc. while speed 1 is suitable for softer type fruits e.g. watermelons, oranges etc.

HOW TO CLEAN

Before detaching parts, make sure the motor has stopped completely, then disconnect the Plug from the outlet.

NOTE: Do not use benzene thinner, alcohol, bleach, polishing powder or metal brush; otherwise the surface will be damaged.
Do not put in the dishwasher.
Some discolouration of the Spinner, the Container Cover or the interior of the Container Unit may occur upon usage.

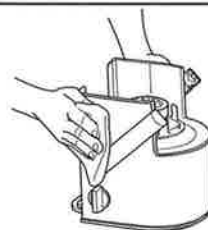
Cleaning

All parts must be cleaned. Left-over fruit particles may cause unpleasant odours, stains or malfunction of the Spinner.

Wash the Spinner with a sponge under running water.



Wipe off the Motor Housing with a damp cloth.



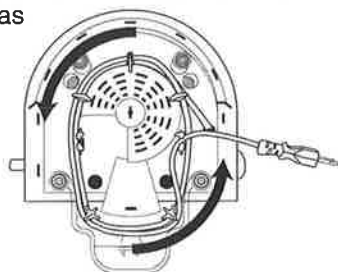
Wash each part in cold or lukewarm water with a soft sponge. Rinse and dry thoroughly before storing.



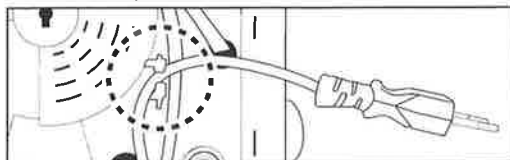
Storing

Plug and Cord

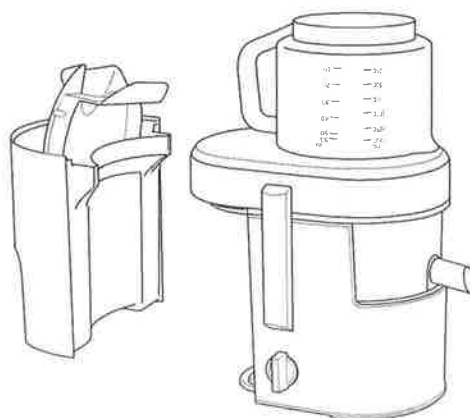
- 1) Turn over the Motor Housing and wind the Cord two turns as illustrated.



- 2) Insert the Cord into the cord clamp to fix the Cord in position.



- 1) Turn over the Juice Cup and place it on the Feeder Opening.
- 2) Keep the Cup Cover inside the Pulp Container.



SPECIFICATION

Model Name	MJ-DJ01	MJ-SJ01
Power supply	220 - 240 V ~ 50-60 Hz	
Power consumption	240 - 270 W	
Operation rating	Continuous {Repetition 2 min. ON, 2 min. OFF}	
Dimensions(HxWxD) (approx.)	384 mm x 216 mm x 305 mm	
Weight (approx.)	4.1 kg	3.9 kg
Rotary switch	2 Speed	1 Speed
Capacity	1.5L Juice Cup, 2.0L Pulp Container	

Note

You can identify the date of manufacturing by production number which is marked on bottom side of the unit.

Production number X X X xxx


 Second and third digits : month (in number) 01-- January, 02--February, ...12--December
 First digit: year (last digit of the year in number) 1 - 2011, 2 - 2012, 3 - 2013

This Operating Instructions should be kept because they contain important information.

In case of failure or damage

Do not operate any appliance with a damaged Cord, Plug, after the appliance malfunctions, is dropped, damaged in any manner. Return appliance to the nearest authorized service facility for examination, repair or electrical or mechanical adjustment.

نکات ایمنی (حتماً این دستورالعمل ها را به دقت رعایت کنید)

به منظور جلوگیری از بروز حوادث و صدمات برای استفاده کننده از دستگاه یا افراد دیگر و جلوگیری از خسارت مالی، دستورالعمل های زیر را اجرا کنید.

■ جداول زیر نشانگر میزان صدمات ناشی از استفاده غیر صحیح از دستگاه می باشند.

	هشدار نمایانگر آسیب های جدی یا مرگ است.
	احتیاط نمایانگر خطر خسارت های مالی و جانی

■ طبقه بندی و توضیح نماد ها به شرح زیر می باشد.

	این علامت، ممنوعیت را نشان می دهد.
	این علامت نشاندهنده شروطی است که باید از آن پیروی شود.

هشدار

- از وارد شدن آسیب به سیم یا دوشاخه برق جلوگیری کنید .
(در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد).
- چنانچه سیم یا دوشاخه آسیب دیده یا دوشاخه درست در پریز جا نمی افتد، از دستگاه استفاده نکنید .
(در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد).
- اگر سیم برق آسیب دیده باشد، باید توسط سازنده، نماینده مجاز سازنده و یا فردی واجد صلاحیت های مشابه تعویض گردد تا از خطرات احتمالی اجتناب شود .
- دو شاخه را با دست خیس به پریز نزنید یا از پریز نکشید .
(ممکن است موجب برق گرفتگی شود).
- چنانچه سیم برق پیچ و تاب خورده، از دستگاه استفاده نکنید .
(ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی شود).
- از پریز برق دارای ولتاژ بیشتر از ولتاژ تعیین شده برای دستگاه یا جریان برق متناوب غیر از آنچه برای دستگاه تعیین شده، استفاده نکنید .
(ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی شود).
- اطمینان حاصل کنید که ولتاژ برقی که دستگاه را تغذیه می کند برابر با ولتاژ منبع تغذیه محلی شما باشد .
- وصل کردن دوشاخه چندین دستگاه به یک پریز ممکن است موجب داغ شدن شدید گردد .
- از فرو بردن دستگاه در آب یا پاشیدن آب به آن خودداری کنید .
(در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد).
- از باز کردن، تعمیر یا دستکاری دستگاه خودداری کنید .
(ممکن است موجب برق گرفتگی، آتش سوزی یا صدمات جسمی شود).
- برای تعمیرات، لطفاً با مرکز خدمات تماس بگیرید .
- از فرو کردن اشیاء در دریچه هواکش یا شکاف خودداری کنید .
(ممکن است موجب برق گرفتگی یا نقص در کارکرد دستگاه شود).
- به ویژه از فرو کردن اشیاء فلزی مانند سنجاق یا سیم در دریچه هواکش یا شکاف خودداری کنید .
- در حین کار کردن دستگاه، از فرو کردن انگشتان خود یا اشیائی مانند قاشق، چنگال، و غیره به داخل دریچه تغذیه کننده خودداری کنید. اگر مواد غذایی در دریچه تغذیه کننده گیر کنند، از فشار دهنده مواد غذایی یا یک قطعه میوه یا سبزی دیگر برای فشار دادن آنها به پایین استفاده کنید .
(ممکن است موجب صدمات جسمی شود).
- هنگامی که بقایای مواد غذایی در اطراف محفظه باقی مانده، قسمت چرخان را نصب نکنید .
(ممکن است بویی نامطبوع ایجاد کند یا اینکه مانع از عملکرد صحیح قسمت چرخان گردد).
- هنگامی که موتور کار می کند، ظرف تفاله را باز نکنید .
(ممکن است موجب صدمات جسمی شود).
- از دستگاه برای مدتی طولانی استفاده نکنید .
- توصیه می شود، بعد از هر 2 دقیقه کار، 2 دقیقه به دستگاه استراحت بدهید .
(ممکن است موجب نقص در کارکرد دستگاه شود).
- هیچ یک از قطعات دستگاه را با قطعاتی غیر از قطعات فابریک آن تعویض نکنید .
(ممکن است موجب صدمات جسمی، برق گرفتگی، یا آتش سوزی شود).

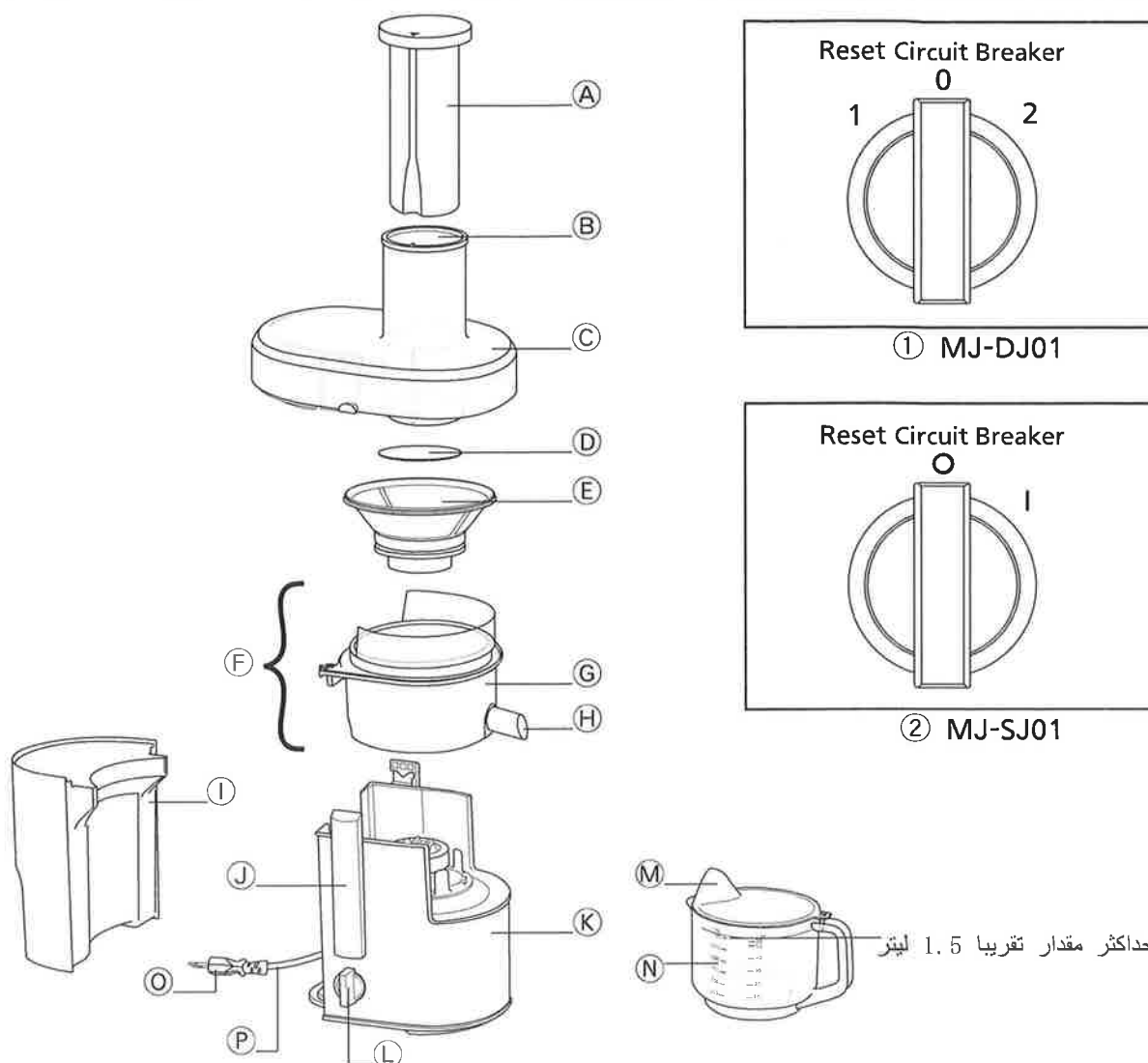
هشدار!

- این محصول برای استفاده اشخاصی که دچار ناتوانی های جسمی، حسی یا روانی هستند و یا از دانش و تجربه کافی جهت استفاده از این محصول برخوردار نیستند (از جمله کودکان) طراحی نشده است، مگر آنکه شخصی که مسئول ایمنی آنها است درباره استفاده از محصول به آنها آموزش بدهد و بر کار آنها نظارت کند. باید از کودکان مراقبت شود تا مبادا با این محصول بازی کنند. (ممکن است موجب سوختگی، صدمات جسمی، یا برق گرفتگی شود.)
- دوشاخه را محکم در پریز برق جا ببندازید.
- (در غیر این صورت، ممکن است موجب برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر حرارت تولید شده در اطراف دوشاخه شود.)
- دوشاخه دستگاه را به طور منظم تمیز کنید.
- (دوشاخه آلوده به گرد و غبار ممکن است به کاهش عایق بر اثر رطوبت و در نتیجه آتش سوزی منجر شود.)
- وقتی دستگاه دچار نقص یا خرابی می گردد، بلافاصله به استفاده از آن پایان دهید و دوشاخه دستگاه را از برق بکشید.
- (ممکن است موجب ایجاد دود، آتش سوزی یا برق گرفتگی شود.)
- نمونه هایی از نقص یا خرابی دستگاه به شرح زیر است:
 - داغ شدن غیر عادی دوشاخه و سیم برق دستگاه.
 - آسیب دیدگی یا قطعی سیم برق.
 - تغییر شکل محفظه موتور یا داغ شدن غیر عادی آن.
- ➔ لطفاً دوشاخه دستگاه را بلافاصله از پریز برق بکشید و برای بررسی یا تعمیرات احتمالی، با مرکز خدمات تماس بگیرید.
- هنگام کار کردن با قسمت چرخان و دریچه خروجی آب میوه و تمیز کردن آنها، احتیاط کنید. (ممکن است موجب صدمات جسمی شود.)

احتیاط!

- زمانی که از دستگاه استفاده می شود، آن را بدون نظارت رها نکنید. (ممکن است موجب آتش سوزی یا سوختگی شود.)
- وقتی دستگاه را به حال خود رها می کنید، حتماً آن را خاموش نمایید.
- از به کار بردن دستگاه در محل های زیر خودداری کنید.
 - محل هایی که دارای سطوح ناهموار است، روی فرش ها یا رومیزی هایی که در برابر حرارت مقاوم نیستند و امثال آنها.
 - (ممکن است موجب آتش سوزی یا صدمات جسمی شود.)
 - محلی که ممکن است آب به آن پاشیده شود یا در مجاورت یک منبع حرارتی.
 - (ممکن است موجب برق گرفتگی یا نشت جریان شود.)
- چنانچه قسمت چرخان آسیب دیده، از دستگاه استفاده نکنید. (ممکن است موجب صدمات جسمی شود.)
- هنگام کشیدن دوشاخه از برق، حتماً دوشاخه را بگیرید. هیچگاه سیم برق را نکشید. (در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر اتصالی روی دهد.)
- زمانی که از دستگاه استفاده نمی شود، دوشاخه را از پریز بکشید.
- (در غیر این صورت، ممکن است برق گرفتگی یا آتش سوزی بر اثر نشت جریان روی دهد.)
- هنگام جابجا کردن دستگاه، حتماً محفظه موتور را با هر دو دست بگیرید. (ممکن است موجب صدمات جسمی شود.)
- قبل از تعویض لوازم جانبی یا دست زدن به قطعاتی که هنگام استفاده حرکت می کنند، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز برق بکشید. (ممکن است موجب صدمات جسمی شود.)

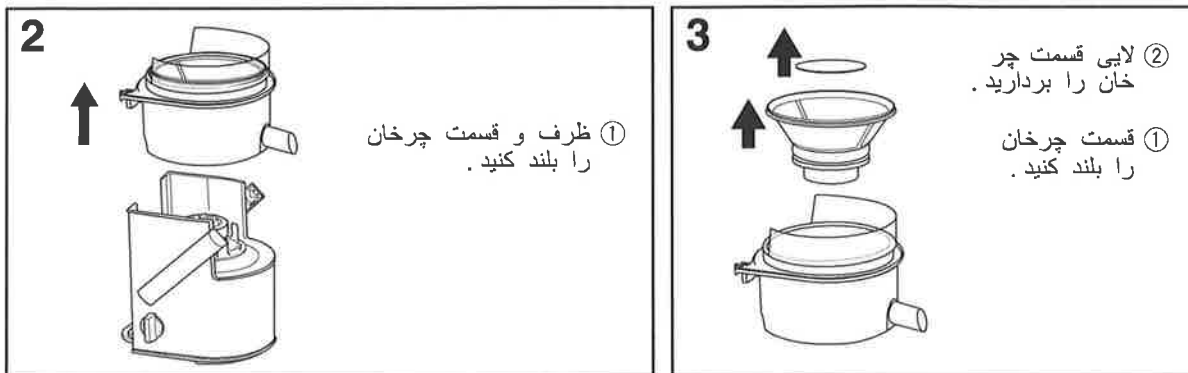
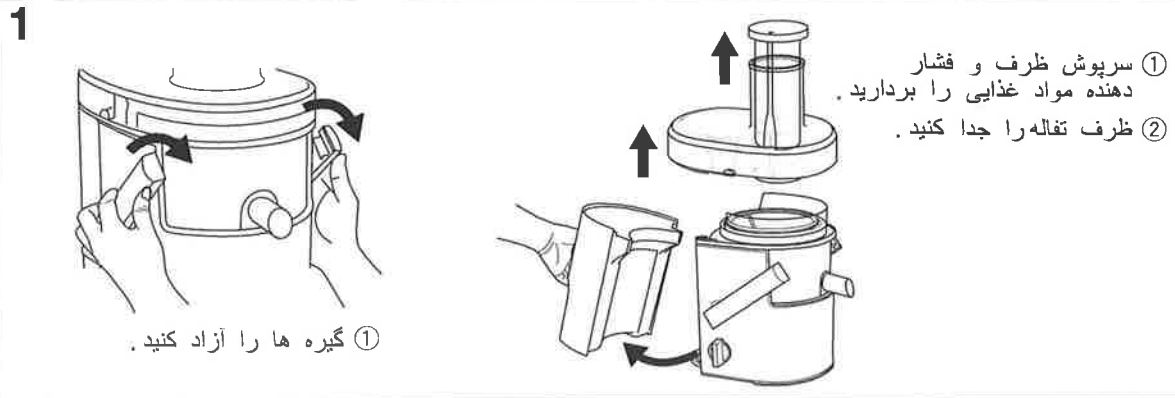
نام قطعات



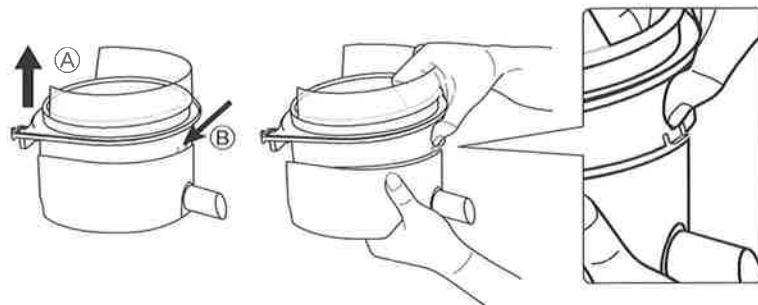
گیره ها	J	فشار دهنده مواد غذایی	A
محفظه موتور	K	دریچه تغذیه کننده	B
MJ-DJ01 کلید ①	L	سرپوش ظرف	C
MJ-SJ01 ②		لایه قسمت چرخان	D
سرپوش لیوان	M	قسمت چرخان	E
لیوان آب میوه	N	ظرف	F
*دوشاخه	O	ظرف قابل چرخش	G
سیم برق	P	دریچه خروجی آب میوه	H
		ظرف تفاله	I

* شکل دوشاخه ممکن است با آنچه در تصویر می بینید تفاوت داشته باشد.

مدار شکن محافظ



Note: If difficult to wash the Container Unit, it can be detached.



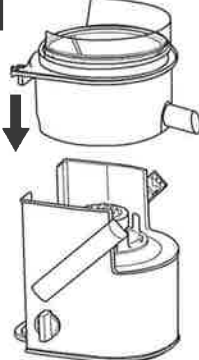
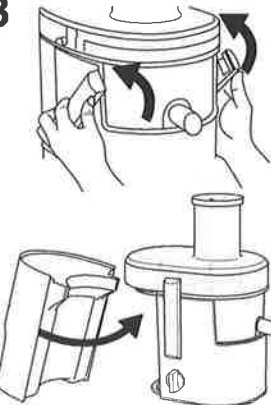
مدار شکن محافظ

چنانچه مدار شکن به دلیل داغ شدن شدید دستگاه، به طور خودکار موتور را متوقف کند، دستورالعمل های زیر را رعایت کنید.

- 1 با قرار دادن کلید در وضعیت «0 / O»، دستگاه را خاموش کنید (به صفحه 4 مراجعه نمایید).
- 2 باقیمانده مواد غذایی موجود در قسمت چرخان را بیرون بیاورید و آنها را متناسب با دریچه تغذیه کننده خرد کنید. با استفاده از فشار دهنده مواد غذایی،
- 3 قطعات را مجدداً وصل کنید (به صفحه 6 مراجعه نمایید) و کار با دستگاه را از سر بگیرید. آنها را با ملایمت به داخل دریچه تغذیه کننده فشار دهید.

روش استفاده

قبل از اولین باری که از دستگاه استفاده می کنید، کلیه قطعات جدا شدنی را به دقت بشویید و کاملاً خشک کنید؛ به صفحه 14 مراجعه نمایید. هنگام نصب قطعات دستگاه، دوشاخه را از پریز بکشید. قبل از زدن دوشاخه به پریز، اطمینان حاصل کنید که دستگاه خاموش باشد.

1  ظرف را روی محفظه موتور قرار دهید. ← اطمینان حاصل کنید که دریچه خروجی آب میوه به نحوی باشد که در تصویر نشان داده شده است. ← اطمینان حاصل کنید ظرف کاملاً روی محفظه موتور قرار گرفته باشد.	2  ① قسمت چرخان را در داخل ظرف قرار دهید و آن را محکم جا ببندازید. ② سرپوش ظرف را روی ظرف قرار دهید.
3  ① گیره ها را به نحوی که نشان داده شده فشار دهید تا صدای قفل شدن آنها شنیده شود. ← اگر گیره ها درست جا نیافتاده باشند، موتور کار نمی کند. ② ظرف تفاله را نصب و اطمینان حاصل کنید که کاملاً در امتداد بدنه دستگاه جا افتاده باشد.	4  لیوان آب میوه را به نحوی که نشان داده شده قرار دهید. ← اطمینان حاصل کنید که دریچه خروجی آب میوه هنگام گرفتن آب میوه به سمت پایین باشد. توجه: * دریچه خروجی آب میوه را می توان آزادانه حدود 120° درجه چرخاند. اطمینان حاصل کنید که دریچه لیوان آب میوه هنگام گرفتن آب میوه در امتداد دریچه خروجی آب میوه باشد.
5  ① دستگاه را به برق بزنید و آن را روشن کنید. ② مواد غذایی را داخل دستگاه بریزید و با استفاده از فشار دهنده آنها را به داخل دریچه تغذیه کننده فشار دهید. ③ به نحوی که در تصویر نشان داده شده، فشار دهنده مواد غذایی را در داخل دریچه تغذیه کننده قرار دهید.	6  بعد از استفاده، دستگاه را خاموش کنید و دوشاخه را از پریز بکشید. ← هنگام بیرون آوردن لیوان آب میوه، حتماً دریچه خروجی آب میوه را به سمت بالا بکشید تا از چکه کردن آب میوه جلوگیری شود.

فارسی

توجه:

- مواد غذایی که توصیه نمی شود عبارتند از:
- میوه های نرمی که پوره تولید می کنند و ممکن است موجب مسدود شدن قسمت چرخان شوند مثل موز، هلو، زردآلو و امثال آنها.
- مواد غذایی چسبان مثل برگ ریحان تازه و امثال آن.
- هنگامی که باقیمانده مواد غذایی جمع می شود، ظرف تفاله را تخلیه کنید، زیرا ممکن است این تفاله ها وارد آب میوه یا موجب نقص در کارکرد دستگاه شوند.
- قبل از روشن کردن دستگاه، اطمینان حاصل کنید که کلیه قطعات به درستی نصب شده باشند.
- لطفاً از لیوان آب میوه همراه با سرپوش لیوان استفاده کنید تا از پاشیده شدن آب میوه به اطراف جلوگیری شود.
- برای مدل MJ-DJ01، سرعت 2 برای میوه های سفت و سرعت 1 برای میوه های نرم مناسب است.

نحوه تمیز کردن

قبل از باز کردن قطعات، اطمینان حاصل کنید که موتور کاملاً متوقف شده باشد؛ بعد دوشاخه را از پریز بکشید.

توجه:

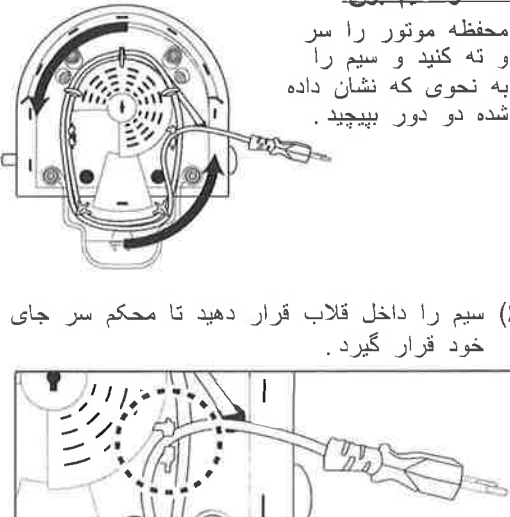
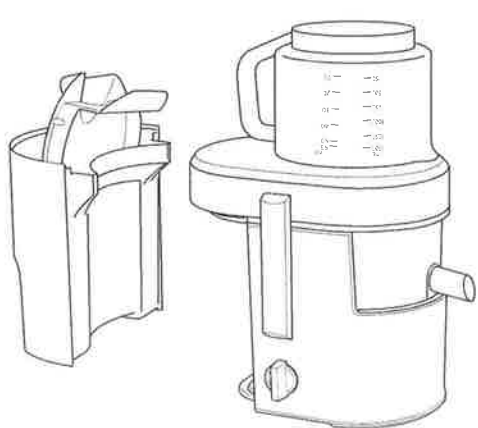
از به کار بردن بنزین، تینر، الکل، مایعات سفید کننده، پودر پولیش، برس فلزی و امثال آن برای تمیز کردن دستگاه خودداری کنید؛ در غیر این صورت، سطح آن آسیب خواهد دید.
از قرار دادن دستگاه در ماشین ظرف شویی خودداری کنید. ممکن است قسمت چرخان، سرپوش ظرف یا قسمت داخلی ظرف بر اثر استفاده دچار رنگ رفتگی شود.

تمیزکاری

کلیه قطعات باید تمیز شود. ذرات باقیمانده میوه ممکن است بوی نامطبوع یا لکه هایی را ایجاد کند یا موجب نقص در کارکرد قسمت چرخان شود.

 قسمت چرخان را با استفاده از یک اسفنج و زیر شیر آب بشویید.	 محفظه موتور را با یک پارچه نرم و مرطوب تمیز کنید.
هر قطعه را با یک اسفنج نرم در آب سرد یا ولرم بشویید. قبل از کنار گذاشتن قطعات، آن را خوب آب کشی و کاملاً خشک کنید. 	

نگهداری

دوشاخه و سیم برق. (1) محفظه موتور را سر و ته کنید و سیم را به نحوی که نشان داده شده دور ببیچید. (2) سیم را داخل قلاب قرار دهید تا محکم سر جای خود قرار گیرد. 	(1) لیوان آب میوه را سر و ته کنید و آن را روی درچه تغذیه کننده قرار دهید. (2) سرپوش لیوان را داخل ظرف تفاله قرار دهید. 
--	---

مشخصات فنی

نام مدل	MJ-SJ01	MJ-DJ01
منبع تغذیه	220 - 240 ولت ~ 50-60 هرتز	
مصرف برق	240 - 270 وات	
درجه بازدهی	پیوسته {تناوب 2 دقیقه «روشن»، 2 دقیقه «خاموش»}	
ابعاد (ارتفاع×عرض×عمق) (به طور تقریبی)	384 میلیمتر x 216 میلیمتر x 305 میلیمتر	
وزن (تقریبی)	3.9 کیلوگرم	4.1 کیلوگرم
کلید چرخان	سرعت 1	سرعت 2
ظرفیت	لیوان آب میوه 1/5 لیتری، ظرف تفاله 2 لیتری	

توجه:

می توانید تاریخ ساخت را با استفاده از شماره تولید درج شده در قسمت تحتانی دستگاه تشخیص دهید.

شماره تولید XXX X xxx
 رقم های دوم و سوم: ماه (به عدد) 01 - ژانویه، 02 - فوریه، ... 12 - دسامبر
 رقم اول: سال (آخرین رقم سال به عدد) 2011 - 1، 2012 - 2، 2013 - 3

لازم است به دقت از این دفترچه راهنما نگهداری کنید زیرا حاوی اطلاعاتی مهم است.

در صورت خراب شدن یا آسیب دیدن دستگاه،

از به کار بردن هرگونه دستگاهی که سیم برق یا دوشاخه آن آسیب دیده خودداری کنید؛ همچنین، چنانچه دستگاه درست عمل نکند، بیافند یا به هر نحو دیگری آسیب ببیند، به هیچ وجه از آن استفاده نکنید. برای بررسی یا تعمیر دستگاه و نیز تنظیمات الکتریکی یا مکانیکی، به نزدیکترین مرکز خدمات مجاز مراجعه کنید.

احتياطات الامان (احرص على اتباع هذه التعليمات)

من اجل منع الحوادث والجروح للمستخدم والاشخاص الاخرين وضرر الممتلكات، يرجى اتباع التعليمات المذكورة أدناه

■ الجداول التالية تبين درجة الخطر الذي يسببه التشغيل الخاطيء.

	تنبيه		تحذير
يبيّن خطر جروح او ضرر بالممتلكات.		يبيّن حدوث جروح خطيرة او الموت.	

■ الرموز مصنفة ومشروحة كما يلي.

	هذا الرمز يبيّن حالة الممنوع.		هذا الرمز يبيّن متطلبات يجب اتباعها.
---	-------------------------------	---	--------------------------------------

تحذير

- احرص على عدم إتلاف السلك أو القابس
- (قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة وجود دائرة قطع).
- لا تستخدم الجهاز إذا كان السلك أو القابس تالفاً، أو كان القابس غير موصل بإحكام بمنفذ الطاقة
- (قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة وجود دائرة قطع).
- إذا كان السلك تالفاً، يجب استبداله من الجهة المُصنعة، أو وكيل الخدمة التابع لها أو أي شخص معتمد لتجنب وقوع أي مخاطر.
- لا تقم بتوصيل القابس أو نزعها إذا كانت يداك مبتلتان بالماء
- (فقد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية).
- لا تقم بتشغيل الجهاز إذا كان السلك بحالة سيئة
- (فقد يؤدي إلى الإصابة بصدمة كهربائية وإلى نشوب حريق).
- لا تتجاوز الجهد الكهربائي المكتوب على منفذ الطاقة، ولا تستخدم تياراً كهربائياً آخر خلاف المذكور على الجهاز
- (فقد يتسبب في صدمة كهربائية أو نشوب حريق).
- تأكد أن الجهد الكهربائي الذي يعمل به الجهاز هو ذاته المستخدم في إمداد الكهرباء في منطقتك
- قد يؤدي توصيل أجهزة أخرى في المنفذ ذاته إلى حدوث سخونة كهربائية مفرطة.
- لا تغمر الجهاز في الماء أو تسمح بتناثر الماء عليه
- (فقد يتسبب ذلك في صدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة وجود دائرة قطع).
- لا تقم بفك الجهاز أو إصلاحه أو تعديله
- (فقد يتسبب في صدمة كهربائية أو نشوب حريق أو التعرض للإصابة).
- يرجى الاتصال بأقرب مركز خدمة لإجراء الإصلاح.
- لا تقم بإدخال أي شيء في فتحة تهوية الجهاز أو الفتحة الموجودة به
- (فقد يؤدي ذلك إلى الإصابة بصدمة كهربائية أو تعطل الجهاز).
- تجنب بشكل خاص إدخال أي أغراض معدنية كاللدبابيس أو الأسلاك.
- لا تضع أصابعك أو أدوات المائدة كالملاعق والشوك وغيرها في فتحة مُلقم الجهاز أثناء التشغيل. فإذا حدث انسداد للطعام في فتحة الملقم، استخدم دافع الطعام أو أي قطعة أخرى من الفواكه أو الخضروات لدفع سبب الانسداد إلى أسفل
- (قد يؤدي ذلك إلى التعرض للإصابة).
- لا تقم بتركيب الجزء الدوار إذا كانت هناك بقايا طعام حول وحدة الحاوية
- (قد يؤدي ذلك إلى ظهور رائحة كريهة وعدم عمل الجزء الدوار بشكل سليم).
- لا تنزع حاوية اللباب عندما يكون المحرك قيد التشغيل
- (فقد يعرضك هذا للإصابة).
- لا تواصل تشغيل الجهاز لفترة طويلة، ويوصى بإيقاف تشغيل الجهاز لمدة دقيقتين على الأقل للراحة بعد كل دقيقتين تشغيل
- (قد يؤدي ذلك لتعطل الجهاز)
- لا تستبدل أي أجزاء من الجهاز بقطع غيار غير أصلية
- (فقد يؤدي ذلك لتعرضك للإصابة أو صدمة كهربائية أو نشوب حريق).

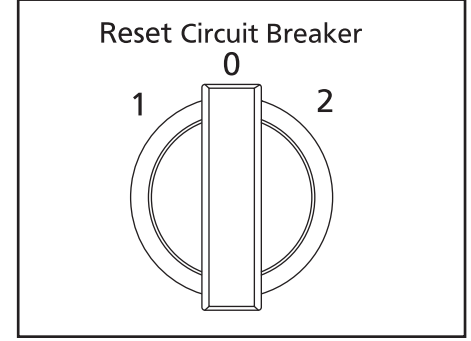
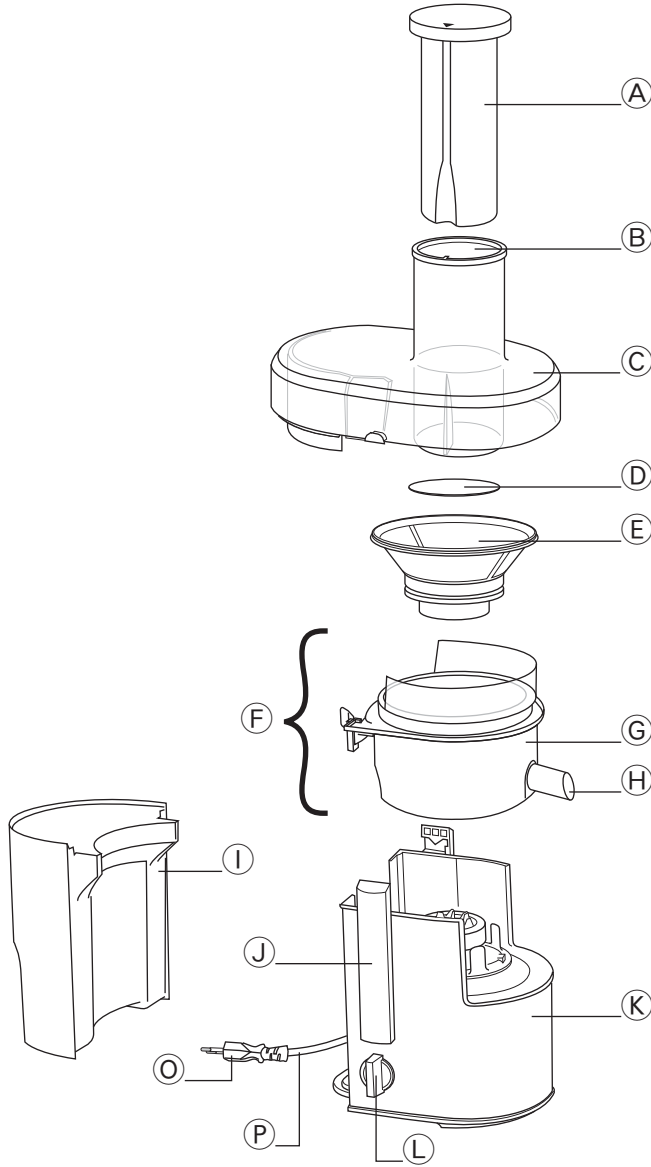
تحذير

- هذا الجهاز غير مخصص لاستخدام الأشخاص ذوي القدرات الجسدية أو الحسية أو الذهنية المنخفضة (بما في ذلك الأطفال) أو الأشخاص عديمي الخبرة والمعرفة، ما لم يرق الشخص المسؤول عن سلامتهم بالإشراف عليهم أو توجيههم بشأن استخدام المنتج. وينبغي الإشراف على الأطفال لضمان عدم لعبهم بالمنتج (قد يؤدي ذلك إلى الإصابة بحروق أو إصابة أو صدمة كهربائية).
- أدخل القابس بإحكام (وإلا قد تحدث صدمة كهربائية أو ينشب حريق نتيجة الحرارة التي قد تتولد حول القابس).
- قم بتنظيف القابس بصفة منتظمة (قد يؤدي القابس المتسخ إلى عدم وجود قدر كافٍ من العزل وقد يتسبب في حدوث حريق).
- عند حدوث أي مشكلة أو تعطل للجهاز، توقف عن استخدام الجهاز على الفور، وانزع القابس من منفذ الطاقة (قد يتسبب ذلك في حدوث دخان أو حريق أو صدمة كهربائية).
- على سبيل المثال، عند حدوث مشكلات أو تعطل الجهاز
 - يصبح القابس والسلك ساخناً بدرجة مفرطة.
 - يتعرض السلك للضرر أو لا يتم بتوصيل التيار.
 - تتعرض حاوية المحرك للتشوه أو السخونة المفرطة.
- لذا يُرجى نزع قابس الجهاز على الفور والاتصال بمركز الخدمة للتحقق من الجهاز أو إصلاحه.
- يجب توخي الحذر عند مناولة وتنظيف الجزء الدوار ومنفذ العصير (قد يؤدي إلى التعرض للإصابة).

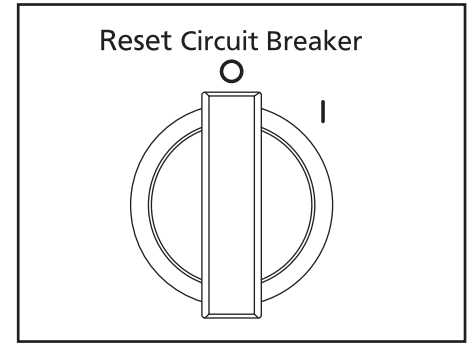
تنبيه

- يجب توخي الحذر عند مناولة وتنظيف الجزء الدوار ومنفذ العصير (قد يؤدي إلى التعرض للإصابة).
- لا تستخدم الجهاز على الأماكن التالية:
 - مكان ذو سطح غير مستو أو سجادة غير مقاومة للحرارة أو قماش منضدة، إلى غير ذلك (قد يؤدي ذلك إلى نشوب حريق أو الإصابة).
 - مكان قد يتناثر عليه الماء أو قريب من مصدر حراري (قد يؤدي إلى حدوث صدمة كهربائية أو تسرب في التيار).
- لا تستخدم الجهاز إذا كان الجزء الدوار تالفاً (قد يؤدي إلى الإصابة).
- احرص على إمساك القابس عند فصله من منفذ الطاقة، ولا تقم مطلقاً بالسحب من السلك (قد يؤدي ذلك إلى التعرض لصدمة كهربائية أو نشوب حريق نتيجة حدوث دائرة قطع).
- قم بسحب القابس عندما لا يكون الجهاز قيد الاستخدام (وإلا قد تحدث صدمة كهربائية أو حريق نتيجة التسرب الكهربائي).
- عند حمل الجهاز، احرص على إمساك حاوية المحرك بكلتا يديك (وإلا قد تتعرض للإصابة).
- قم بإيقاف تشغيل الجهاز وفصله من إمداد الطاقة قبل تغيير الإكسسوارات أو التعامل مع الأجزاء التي تتحرك أثناء استخدام الجهاز (قد يؤدي ذلك إلى الإصابة).

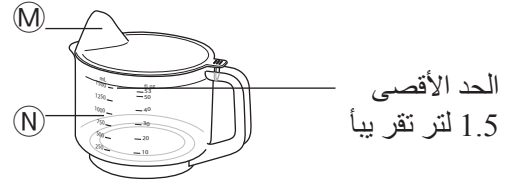
اسماء الاجزاء



① MJ-DJ01



② MJ-SJ01



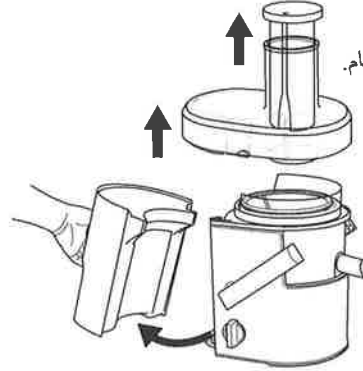
الحد الأقصى
1.5 لتر تقريباً

الماسكات	J	دافع الطعام	A
حاوية المحرك	K	فتحة الملقم	B
MJ-DJ01 ① المفتاح	L	غطاء الحاوية	C
MJ-SJ01 ②		وسادة الجزء الدوار	D
غطاء الكأس	M	الجزء الدوار	E
كأس العصير	N	وحدة الحاوية	F
* القابس	O	الحاوية الدوارة	G
السلك	P	مخرج العصير	H
		حاوية اللباب	I

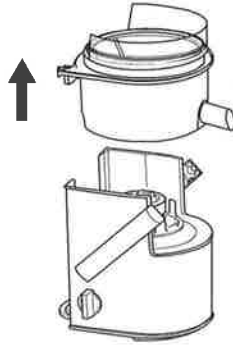
* قد يختلف شكل القابس عن الرسم الموضح

فك الجهاز

1



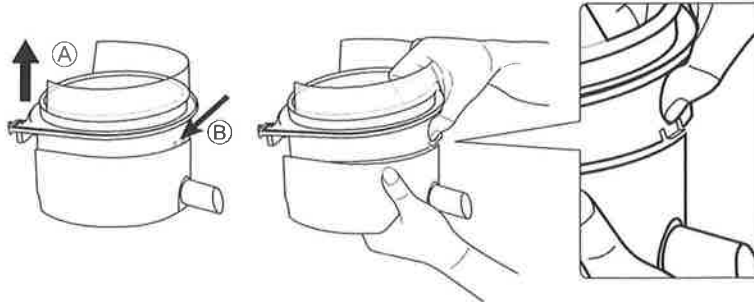
2



3



Note: If difficult to wash the Container Unit, it can be detached.



- ① Pull upper part (A) of the Rotatable Container until the hook part (B) is as illustrated.
- ② Press the hook part (B) as illustrated and pull upwards to detach it.
- ③ To attach the Container Unit again by reversing steps ① to ②.

الحماية بقاطع الدائرة الكهربائية

عندما يقوم قاطع الدائرة الكهربائية بإيقاف المحرك تلقائياً نتيجة الحمل الكهربائي المفرط، اتبع التعليمات التالية.

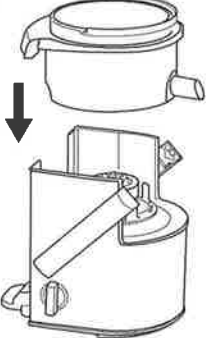
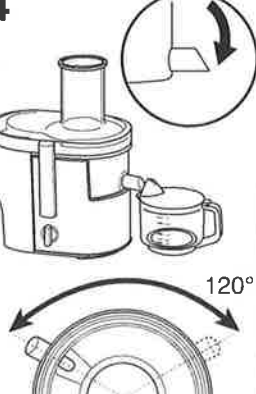
1 قم بإطفاء المفتاح على الوضع "0/0" (راجع الصفحة 18).

2 ابدأ في إزالة بقايا الطعام الموجودة في الجزء الدوار، ونقطيع المكونات إلى حجم أصغر لتناسب فتحة الملقم.

3 ثبت الأجزاء مرة أخرى (راجع الصفحة 20) واستأنف التشغيل. واضغط هذه المكونات برفق إلى داخل فتحة الملقم باستخدام دافع الطعام.

كيفية الاستعمال

اغسل كل الأجزاء القابلة للفلك وجففها جيدا قبل استخدام الجهاز للمرة الأولى (راجع صفحة 21).
انزع القابس عند تركيب الوحدة وتأكد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل توصيل القابس

1  ضع وحدة الحاوية على حاوية المحرك. ← تأكد من أن مخرج العصير في الوضع الموضح بالشكل. ← تأكد من استقرار وحدة الحاوية بشكل تام على حاوية المحرك.	2  ① ضع الجزء الدوار في وحدة الحاوية وثبته في مكانه. ② ضع غطاء الحاوية على وحدة الحاوية.
3  ① اضغط الماسكات كما هو موضح إلى أن تسمع صوت القفل. ← إذا لم يتم تثبيت الماسكات بشكل صحيح، لا يعمل المحرك. ② ثبت حاوية اللباب وتأكد من كونها محاذية بشكل تام داخل الجسم.	4  ضع كأس العصير على النحو الموضح. ← تأكد من أن مخرج العصير موجه لأسفل عند العصر. ملاحظة: * يمكن تدوير مخرج العصير بحرية في زاوية تبلغ 120 درجة. * تأكد من أن كأس العصير محاذ لمخرج العصير عند العصر.
5  ① قم بتوصيل القابس وتشغيل الجهاز. ② ضع المكونات وادفعها إلى داخل فتحة الملقم باستخدام دافع الطعام ③ قم بمحاذاة دافع الطعام إلى داخل فتحة الملقم كما هو موضح بالشكل.	6  عقب الاستخدام، لا تنس إيقاف تشغيل الجهاز ونزع القابس. ← عند نزع كأس العصير، تأكد من رفع مخرج العصير

ملاحظة:

- المكونات غير الموصى بها:
الفواكه اللينة التي تنتج هريساً وقد تؤدي إلى انسداد الجزء الدوار كالموز والخوخ والمشمش.
- المكونات اللزجة كاوراق الریحان الطازجة.
- قم بتفريغ حاوية اللباب عند تراكم بقايا الطعام، إذ قد تختلط بالعصير أو تؤدي إلى تعطل الجهاز.
- تأكد من تركيب كل الأجزاء بشكل صحيح قبل تشغيل الجهاز.
- يرجى استخدام كأس العصير مع غطاء العصير لتجنب تناثر العصير.
- بالنسبة للطراز MJ-DJ01، تُعد السرعة 2 مناسبة للفواكه الصلبة، في حين تُعد السرعة 1 مناسبة للفواكه اللينة.

كيفية التنظيف

قبل فك الأجزاء، تأكد من توقف المحرك تمامًا، ثم انزع القابس من منفذ الطاقة.

ملاحظة:

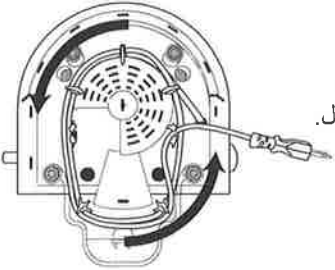
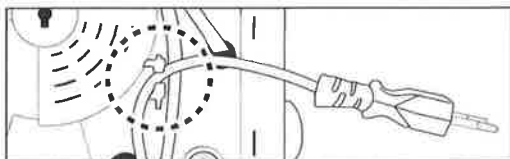
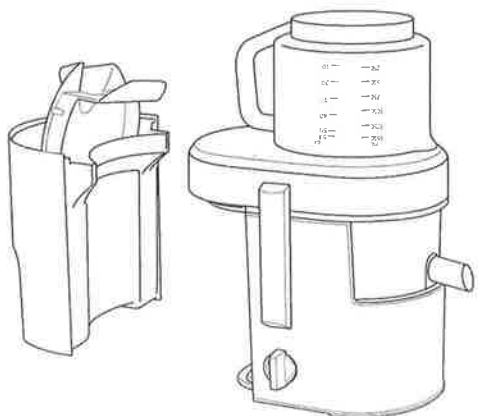
لا تستخدم البنزين المرقق للدهان أو الكحول أو مسحوق التلميع أو فرشاة معدنية، وإلا سيتضرر سطح الجهاز. ولا تضع الجهاز في غسالة الأطباق. وقد يحدث زوال بسيط للون الجزء الدوار أو غطاء الحاوية أو الجزء الداخلي للحاوية نتيجة الاستخدام.

التنظيف

يجب تنظيف كل الأجزاء، فأجزاء الفاكهة المتبقية على الأجزاء قد تسبب رائحة كريهة أو بقعًا أو تؤدي إلى تعطل الجزء الدوار.

 امسح حاوية المحرك بقطعة قماش رطبة بالماء.	 اغسل الجزء الدوار بقطعة إسفنج لينة تحت الماء الجاري.
اغسل كل جزء من الأجزاء في الماء البارد أو الفاتر باستخدام قطعة إسفنج لينة. واحرص على غسل الأجزاء وتجفيفها بشكل تام قبل تخزين الجهاز. 	

التخزين

 <u>القابس والسلك</u> (1) اقلب حاوية المحرك وقم بلف السلك لفتين كما هو موضح بالشكل. (2) أدخل السلك في الخطاف لتثبيت السلك في موضعه. 	(1) اقلب كأس العصير وضعه على فتحة الملقم. (2) احتفظ بغطاء الكأس داخل حاوية الباب. 
---	--

المواصفات

MJ-DJ01	MJ-SJ01	اسم الطراز
240 - 220 فولت ~ 50-60 هرتز		إمداد الطاقة
240 - 270 وات		استهلاك الطاقة
التشغيل المستمر (دقيقتين تشغيل ثم دقيقتين إيقاف تشغيل وهكذا)		معدل/تصنيف التشغيل
384 مم x 216 مم x 305 مم		الأبعاد التقريبية (ارتفاع x عرض x قطر)
4.1 كجم	3.9 كجم	الوزن (التقريبي)
السرعة 2	السرعة 1	المفتاح الدوار
كأس عصير 1.5 لتر، وحايوة لباب 2.0 لتر		السعة

ملاحظة:

يمكنك ان تعرف تاريخ التصنيع بواسطة رقم الانتاج البارز على الجانب الخلفي للجهاز.

رقم الانتاج X XX xxx

الرقم الاول : السنة (آخر رقم للسنة بالأرقام) 2013 - 3، 2012 - 2، 2011 - 1

الرقم الثاني والثالث: الشهر (بالأرقام) كانون الثاني — 01، شباط — 02، ... كانون الاول — 12

يجب المحافظة على تعليمات التشغيل هذه لأنها تحتوي على معلومات مهمة.

عند تعطل الجهاز أو تعرضه للضرر

لا تَقم بتشغيل الجهاز إذا كان القابس أو السلك متضرراً أو عند تعطل الجهاز أو سقوطه أو تضرره بأي شكل آخر. أعد الجهاز إلى أقرب مركز خدمة معتمد لفحصه أو إصلاحه أو إجراء تعديلات كهربائية أو ميكانيكية.

A large rectangular box with rounded corners, containing 25 horizontal lines for writing. The lines are evenly spaced and extend across the width of the box. The box is centered on the page.

Panasonic Manufacturing Malaysia Berhad

No. 3, Jalan Sesiku 15/2, Section 15, Shah Alam Industrial Site,
40200 Shah Alam, Selangor Darul Ehsan, Malaysia.

Website: <http://panasonic.net/>